

SLOVENSKI JEZIK**KAJKAVSKO NAREČJE**

(govori se v Hrvaškem Zagorju)

HRVAŠKI JEZIK

nekdaj	negda	nekada
Zagledal se	Zagledal se	Zagledao se
Med njima	Med njimi	Između njih
pobegnila	pobegla	pobjegla
na skrivaj poročila	po skrivečki oženili	potajno se vjenčali
ujamejo	primeju	uhvate
ujeli/prijeli	prijeli	uhvatili
ozko	vosko	usko
je bil zaprt	je bil zaprti	je bio zatvoren
coprnica	coprnica	vještica
gospod	gospon	gospodin
krivda	krivica	krivnja
Ljubezen nikoli ni bila greh, kaj šele zločin.	Ljubav nigdar nie bila grjeh, a komuli zločin.	Ljubav nikada nije bila grijeh, a kamoli zločin.
punca	puca	djevojka
Ljubezen je ena od najlepših človeških vrlin!	Ljubav je jedna od najlepših čovekovih vrlin!	Ljubav je jedna od najljepših ljudskih vrlina!
... naročil, naj ubije Veroniko	... naročil, naj vmori Veroniko	... naručio, neka ubije Veroniku
Na dvorišče Velikega Tabora so postavili leseno posodo, polno vode.	Na dvorišče Velikega Tabora so deli drvenu posodu, ponu vode.	U dvorištu Velikog Tabora postavili su drvenu posudu, punu vode.
nesrečna Veronika	nesrečna Veronika	nesretna Veronika